183. MEKTUP

١٨٣ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمُلاَّ مَعْصُومٍ الْكَابِلِيِّ فِى النَّصِيحَةِ ﴾

رَزَقَكُمُ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ اْلاِسْتِقَامَةَ عَلَى جَادَّةِ الشَّرِيعَةِ الْمُصْطَفَوِيَّةِ عَلَى صَاحِبِهَا الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ وَجَعَلَنَا وَاِيَّاكُمْ مُتَوَجِّهِينَ اِلَى جَنَابِ قُدْسِهِ بِالْكُلِّيَّةِ وَشَغَلَنَا بِهِ عَنْ غَيْرِهِ حَتَّى لاَ نَتَوَجَّهَ اِلَى اْلاِثْنِينِيَّةِ وَالْمَأْمُولُ اَنْ لاَ تَكُونَ التَّعَلُّقَاتُ الشَّتَّى وَالتَّوَجُّهَاتُ الْمُتَفَرِّقَةُ الَّتِى اسْتَوْلَتْ عَلَى الظَّاهِرِ مَانِعَةً عَنِ النِّسْبَةِ الْبَاطِنِيَّةِ وَمَعَ ذَلِكَ يَنْبَغِى السَّعْىُ وَاْلاِجْتِهَادُ فِى تَحْقِيقِ التَّفْرِقَةِ الظَّاهِرِيَّةِ وَالتَّفَحُّصِ عَنْهَا لِئَلاَّ تَسْرِىَ فِى الْبَاطِنِ فَتَمْنَعَ عَنِ الْوُصُولِ اِلَى الْمَطْلَبِ الْحَقِيقِىِّ عِيَاذًا بِاللّٰهِ سُبْحَانَهُ مِنْ ذَلِكَ وَلاَ تَسْتَحِقُّ الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا لاَنْ تُصْرَفَ بِضَاعَةُ الْعُمْرِ الْعَزِيزِ فِى تَحْصِيلِهَا اَلشَّرْطُ هُوَ اْلاِخْبَارُ وَاِلَى مَتَى يَمْتَدُّ مَنَامُ اْلاَرْنَبِ ﴿شِعْرٌ﴾:

وَمَا الْقَصْرُ وَالْبُسْتَانُ اِلاَّ مَحَابِسُ * وَمَا الْمَالُ وَاْلاَمْلاَكُ اِلاَّ مَصَائِبُ

فَاِنْ حَصَلَ الْعَمَلُ قَبْلَ الْمَوْتِ فَبِهَا وَاِلاَّ فَخُسْرَانٌ فِى خُسْرَانٍ يَنْبَغِى اَنْ يَعُدَّ ذِكْرَ الْقَلْبِ وَمَشْغُولِيَّةَ الْبَاطِنِ عَزِيزًا وَاَنْ يَتَّخِذَ كُلَّمَا يُنَافِيهِ عَدُوًّا ﴿شِعْرٌ﴾:

كُلُّمَا دُونَ هَوَى الْحَقِّ وَلَوْ * أَكْلَ قَنْدٍ فَهُوَ سَمٌّ قَاتِلٌ

مَا عَلَى الرَّسُولِ اِلاَّ الْبَلاَغُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Molla Ma'sûm el-Kâbulî'ye yazılmış olup bir takım nasihatleri içermektedir.

Allah Subhânehû ve Te'âlâ sizleri Muhammed Mustafa'nın (Sallallahu Aleyhi ve Sellem) şerî'atı üzerinde istikâmet ve sebatla rızıklandırsın, sizi ve bizi tamamen kendi mukaddes zâtına müteveccih kılsın.

Kendisinin dışındakileri bıraktırıp zât ile meşgul eylesin ki ikiliğe dönük olmayalım.

Zâhiri kuşatmış olan çeşitli ilgiler ve muhtelif yönelmelerin bâtınî nisbete engel olmamasını umarız. Bununla beraber, bâtına sirayet etmemesi için zâhirî tefrikaları tesbit ve tahkik etmeye çalışmak ve gayret sarfetmek gerekir. Yoksa (bu zâhirî tefrikalar) hakikî maksada ulaşmaya engel olur ki böyle bir şeyden Allah Subhânehû'ya sığınırız. Değerli ömür sermayesini dünya ve içindekileri elde etmek için tüketmeye değmez.

Bize düşen uyarmaktır. Bu tavşan uykusu daha ne zamana kadar sürecek?

"Saraylar ve bostanlar yalnızca birer hapishanedir,
Mal-mülk ise musibetten başka bir şey değildir!" (Şiir).

Eğer ölüm gelmeden önce amele ulaşılırsa ne iyi. Yoksa hüsran içinde hüsran vardır.

Kalp zikrini ve bâtın meşgûliyetini yüce; bunlara ters olan her şeyi de düşman kabul etmek gerek.

"Allah aşkı dışındaki her şey,
Öldürücü zehirdir, şeker yemek dahi olsa!" (Şiir)

"Elçiye düşen yalnızca tebliğ etmektir." (Mâide 99).

KELİME ANLAMI

183. ≺ اَلْمَكْتُوبُ الثَّالِثُ وَالثَّمَانُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz seksen üçüncü mektup** *(Kime gönderilmiştir?)* اِلَى الْمُلاَّ مَعْصُومِ الْكَابِلِيِّ **Kâbilli Molla Mâsum'a** *(Ne hakkındadır?)* فِى النَّصِيحَةِ **Nasîhat hakkındadır** ≻

رَزَقَكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ Allâh-u Teâla, sizlere ihsan eylesin *(Neyi?)* اَلاِسْتِقَامَةَ İstikameti *(Ne üzere?)* عَلَى جَادَّةِ الشَّرِيعَةِ الْمُصْطَفَوِيَّةِ Hz. Muhammed Mustafa'nın şerîat caddesi

üzerine عَلٰى صَاحِبِهَا O şerîatın sahibine olsun (Ne?) اَلصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ Dua, selam ve saygı وَجَعَلَنَا وَاِيَّاكُمْ Ve Allah, bizi ve sizi eylesin (Ne?) مُتَوَجِّهِينَ Yönelici (Neye?) اِلٰى جَنَابِ قُدْسِهِ Mukaddes zâtına (Nasıl?) بِالْكُلِّيَّةِ Tamamıyla وَشَغَلَنَا بِهِ Ve bizi, zâtıyla meşgul eylesin (Neden?) عَنْ غَيْرِهِ Kendisinin dışındakilerden حَتّٰى لاَ نَتَوَجَّهَ Ta ki yönelmeyelim (Neye?) اِلٰى الاِثْنَيْنِيَّةِ İkiliğe وَالْمَأْمُولُ Arzu edilen اَنْ لاَ تَكُونَ Olmamasıdır (Neyin?) اَلتَّعَلُّقَاتُ الشَّتّٰى Dağınık işlerin, uğraşların وَالتَّوَجُّهَاتُ الْمُتَفَرِّقَةُ Ve farklı eğilimlerin الَّتِى اسْتَوْلَتْ Ki, bunlar kaplamıştır (Neyi?) عَلَى الظَّاهِرِ İnsanın zâhirini (dışını) (Bunların ne olmamasıdır?) مَانِعَةً Engel (Neye?) عَنِ النِّسْبَةِ الْبَاطِنِيَّةِ Bâtınî nispete (manevi bağa) وَمَعَ ذٰلِكَ Bununla beraber يَنْبَغِى السَّعْىُ وَالاِجْتِهَادُ Çalışıp çabalamak gerekir (Ne hususunda?) فِى تَحْقِيقِ التَّفْرِقَةِ الظَّاهِرِيَّةِ Zâhire ait olan dağınıklığın tespiti وَالتَّفَحُّصِ عَنْهَا Ve iyice araştırılması hususunda (Niçin?) لِئَلاَّ تَسْرِىَ Bulaşmasın diye (Nereye?) فِى الْبَاطِنِ Bâtına, içe de فَتَمْنَعَ Menetmesin (Neden?) عَنِ الْوُصُولِ Ulaşmaktan (Neye?) اِلَى الْمَطْلَبِ الْحَقِيقِىِّ Gerçek hedefe مِنْ ذٰلِكَ عِيَاذًا بِاللّٰهِ سُبْحَانَهُ Allâh-u Teâla'ya sığınırız (Neden?) Bundan لاَنَّ وَلاَ تَسْتَحِقُّ Layık değildir (Ne?) الدُّنْيَا وَمَا فِيهَا Dünya ve içindekiler (Neye?) تَصَرُّفَ Harcanmasına (Neyin?) بِضَاعَةِ الْعُمْرِ الْعَزِيزِ Kıymetli ömür sermayesinin (Nerede?) فِى وَاِلٰى مَتٰى تَحْصِيلِهَا Onların elde edilmesinde الشَّرْطُ (Bize) düşen هُوَ الاِخْبَارُ Bildirmektir Daha ne zamana kadar يَمْتَدُّ Uzayacak (Ne?) مَنَامُ الاَرْنَبِ Bu tavşan uykusu ﴿شِعْرٌ﴾ : Şiir:

وَمَا الْقَصْرُ وَالْبُسْتَانُ Saraylar ve bahçeler اِلاَّ مَحَابِسُ Sadece (birer) hapishânedir وَمَا الْمَالُ وَالاَمْلاَكُ Mal-mülk ise اِلاَّ مَصَائِبُ Musibetten başka bir şey değildir

فَاِنْ حَصَلَ الْعَمَلُ Eğer amel etmek nasip olursa (Neden önce?) قَبْلَ الْمَوْتِ Ölmeden önce يَنْبَغِى اَنْ يَعُدَّ فَبِهَا Ne güzeldir وَاِلاَّ Yoksa فَخُسْرَانٌ فِى خُسْرَانٍ Zarar içinde zarar Saymak gerekir (Neyi?) ذِكْرَ الْقَلْبِ Kalbin zikrini وَمَشْغُولِيَّةَ الْبَاطِنِ Ve bâtının (zikirle) meşgul olmasını (Ne saymak gerekir?) عَزِيزًا Çok kıymetli وَاَنْ يَتَّخِذَ Ve edinmek gerekir

(Neyi?) كُلَّمَا يُنَافِيهِ Buna ters olan her şeyi (Ne edinmek gerekir?) عَدُوًّا Düşman ⟨شِعْرٌ⟩:
Şiir:

كُلَّمَا دُونَ هَوَى الْحَقِّ Allah aşkı dışındaki her şey وَلَوْ أَكْلَ قَنْدٍ Şeker yemek de olsa
فَهُوَ سَمٌّ قَاتِلٌ O, öldürücü bir zehirdir

مَا عَلَى الرَّسُولِ Elçiye düşen اِلاَّ الْبَلاَغُ Sadece bildirmektir.

